

he ___ yi yar he ___ yi dost ca ni men ca na ni me ___ n Ney ha di si ra hı pü ___ r

hu ___ n miküne ___ di va ___ y he ___ yi yar he ___ yi dost ca ni men ca

na ni me ___ n Kıs sa hayi aş kı me c nu ___ n miküne ___ di va ___ y

he ___ yi yar he ___ yi dost ca ni men ca na ni me ___ n

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No KB.6499

İKİNCİ SELAM

[♩ = 92] A ___ hı yar Re si ___ de ___ m ber le bi ___

Agır aksak semai

de ri ya ___ bi di ___ de ___ m hu ___ vü ya ___ me ni

hu ___ A ___ hı yar Tea ___ lü ___ miküne m

he ri de ___ m heme ___ ya ___ hu ___ vü ya ___ me ni

hu ___ hey hey ra ___ na ___ yi men he ___ yi hey zi ba ___ yi me ___ n

me ___ r gu bi me ___ ni ma ___ k bu li me ___ n ya ___ hu ___

vü ya _____ me _____ ni hu _____ A _____ hı yar Sini _____
di _____ Şensite b ri zi _____ biya _____ yi _____ d be _____
r seri _____ ba _____ za _____ r A _____ hı yar di _____
di _____ mahı me h ru ye _____ şhe me _____ ya _____ hu _____
vü ya _____ me _____ ni hu _____ hey heyra _____ na _____ yi men
he yi zi ba yi me n me r gu bi me ni ma k buli me n
ya _____ hu _____ vü ya _____ me _____ ni hu _____

SELÂMI SALİS

[♩ = 48] A _____ a şı ka _____ ne _____ v ve _____ velkade _____ m ber
Devri kebir { _____
he herdü a _____ le _____ m mi _____ mi zene _____ n di vay
Ba _____ ba de za _____ n de _____ r gû _____ gû yi a _____ ş ki ez

Hicaz ayîni Ahmed ağanın

Farsça Metni

1

Men şahibazi kudsem ez lâmekân reside (hey yar hey dost canimen cananimen)
 Behri şikârı saydi derkaleb âremîde (" " " " " ")
 Sîmürği kafi kurbem ez damü kevnü ceste (" " " " " ")
 Tavusi bağı arşem ez aşıyan perîde (" " " " " ")
 Hey hey hey hey yar hey dost hey hey hünkârîmen hey hey sultanîmen hey hey subhanîme
 Ah ah ah ah hey yar hey dost canimen cananimen

2

Ateş nezened der dilima illâ hu (hu hu hu hu hey yar hey dost canimen cananimen)
 Kuteh neküned menzilima illâ hu (" " " " " " " " " ")
 Ger alemiyan cümle tabiban başed (hey yar hey dost canimen cananimen)
 Hallî neküned müşkilima illâ hu (hu hu hu hu hey yar hey dost canimen cananimen)
 Hey hey hey hey yar heydost hey hey hünkârîmen hey hey sultanîmen hey hey sübhanîmen
 Ah ah ah ah hey yar hey dost canimen cananimen

3

Bişnev ez ney çün kikâyet miküned (hey yar hey dost canimen cananimen)
 Ez cüdayiha şikâyet miküned (" " " " " ")
 Neyhadîsî rahi pürhun miküned (" " " " " ")
 Kıssahayi aşkı mecnun miküned (" " " " " ")

(İKİNCİ SELÂM)

4

Ah yar residem ber lebi derya bididem hu vü ya men hu
 Ah yar teallül mikünem her dem heme yahu vü yamen hu
 Hey hey rânayîmen hey hey zibayîmen merguhîmen makbulîmen yahu vü yamen hu
 Ah yar şinîbî şemsitebrizi biyayid berseri bazar
 Ah yar bidîdî mahi mehruyeş heme yahu vü yamen hu
 Hey hey rânayîmen hey hey zibâyîmen mergubîmen makbûlîmen yahu vü yamen hu

(ÜÇÜNCÜ SELÂM)

5

Aşikan evvel kadem ber herdü alem mizened
 Badeam derkuyı aşk ez aşıkı dem mizened
 Taberayed ezgedayi namıma derkuyi dost
 Kusi sultanî mader herdü alem mizened
 Sakinani asitani aşkı mullayı celal
 Ez feragat püştü pa dermilketi cem mizened

(TERENNÜM)

6

Ey ki hezar aferin bu nice sultan olur kulu olan kişiler canım hüsrevü hakan olur.
 Her ki bu gün Veled'e inanuben yüz süre Yoksul ise bay olur canım bay ise sultan olur.

(TERENNÜM)

7

Guşiki behak baz büved derheme cay	(beli yar beli dost yar canimen vay)
O hiçi suhan neşneved illa behuday	(" " " " " " ")
Van dide kezo nur pezired ora	(" " " " " " ")
Her zerre büved ayinei dost numay	(" " " " " " ")

8

Yarab zidûkevnî binyazew gerden
 Vaz efseri fakri serfirazemü gerden
 Ender haremî mahremî razem gerdan
 An rehki nesuyî tüst bazemü gerdan
 Yar yar dost dost yar yûregim yar gör ki neler var vay. vay. vay. vay.
 Yar yûregim del cigirim gör ki neler yar

(TERENNÜM)

9

Her ah ki ez derdi dilem mişinevi vay
Ez ah dilem kerd gülem mişinevi vay
Ger guşı behali dilimen baz küni vay
Daim zidilem dilem dilem mişinevi vay

10

Kad eşrekatiid dünya minnûri hümeyyana
Elbedrü gaden saki velkesi süreyyana
Men leyse lehu aynün yestebzirü angaybi
Felyeti ala şevkin fihizineti mevlâna

DÖRDÜNCÜ SELÂM

11

Sultanı meni sultanı meni Ender dilü can imanı meni
Der men bidemi men zinde şevem Yek can çi şevem
sad canı meni Ah! imanı meni



ISTANBUL
KONSERVATUVARI

NEŞRİYATI

TÜRK MUSİKİSİ KLASİKLERİNDEN

Dokuzuncu cilt

Mevlevî Âyinleri

IV

Zekâizade Ahmet Dr. Suphî ve Mesut Cemilden müteşekkil Konservatuvar « Tasnif ve Tesbit Heyeti » tarafından notaya alınmış tarihî Kıymeti haiz üç MEVLEVÎ ÂYİNİ ile Heyetten Zekaizade Ahmedin Yapdığı Tetkikat üzerine Bestekarlarının Tercümei hallerini havidir.

HER HAKKI MAHFUZDUR, ارجع

ISTANBUL

Haşım Matbaası

1934

Kemal BATANAY
Naime BATANAY

ع ۱

ص ۱

ن ۱

Mevlevî Âyinleri

XI

HİCAZ MAKÂMINDA